

Num

Chapter 17

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיִּדְבֹר 1
-和说了
יְהוָה
耶和华
אֶל-
向-
מֹשֶׁה
摩西
לֵאמֹר:
说
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

耶和华对摩西说：

וַיִּדְבֹר 2
-和说了
אֶל-
向-
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
儿子们的
יִשְׂרָאֵל
以色列
וַיִּקַּח
-和取
מֵאֲתָם
-从他们
מִטֵּה
杖
מִטֵּה
杖
לְבַיִת
-为家的
אָב
父亲
מֵאֵת
-从
כָּל-
所有的-
[H3605](#) [H0854](#) [H0001](#) [H4294](#) [H4294](#) [H0854](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְנִשְׂאֵיהֶם 3
他们的首领们
לְבַיִת
-为家的
אֲבֹתָם
他们父亲们的
עֶשֶׂר
十
שְׁנַיִם
二
מִטֹּת
杖
אִישׁ
人
אֶת-
-
שְׁמוֹ
他的名字
תִּכְתֹּב
你要写
עַל-
在-
[H3789](#) [H8034](#) [H0853](#) [H0376](#) [H4294](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0001](#)

מִטֵּהוּ:
他的杖
[H4294](#)

「你晓谕以色列人，从他们手下取杖，每支派一根；从他们所有的首领，按着支派，共取十二根。你要将各人的名字写在各人的杖上，

וְאֵת 3
-和-
שְׁם
名字的
אַהֲרֹן
亚伦
תִּכְתֹּב
你要写
עַל-
在-
מִטֵּה
杖的
לִי
利未
כִּי
因为
מִטֵּה
杖
אֶחָד
一
לְרֹאשׁ
-为头的
בֵּית
家的
[H0259](#) [H4294](#) [H3878](#) [H4294](#) [H3789](#) [H0175](#) [H8034](#) [H0853](#)

אֲבֹתָם:
他们父亲们的
[H0001](#)

并要将亚伦的名字写在利未的杖上，因为各族长必有一根杖。

וְהִנַּחְתָּם 4
-和你放置
בְּאֹהֶל
-在帐幕的
מוֹעֵד
会幕的
לְפָנַי
-在我面前
הָעֵדוּת
-那见证的
אֲשֶׁר
那
אֶנְעֵד
我会见
לְכֶם
-与你们
שָׁמָּה:
那里
[H8033](#) [H3259](#) [H5715](#) [H6440](#) [H4150](#) [H0168](#) [H3240](#)

你要把这些杖存在会幕内法柜前，就是我与你们相会之处。

וְהָיָה 5
-和将是
הָאִישׁ
-那人
אֲשֶׁר
那
אֶבְחַר-
我选择-
בּוֹ
-在他
מִטֵּהוּ
他的杖
יִפְרַח
将发芽
וְהִשְׁכַּתִּי
-和我将止息
מֵעָלַי
-从我上方
אֶת-
-
תְּלֹנוֹת
抱怨的
[H8519](#) [H0853](#) [H7918](#) [H4294](#) [H0977](#) [H0376](#) [H1961](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 6
儿子们的
אֲשֶׁר
那
הֵם
他们
מִלִּינָם
抱怨的
עַלְיְכֶם:
-向你们
[H1992](#) [H3478](#)

后来我所拣选的那人，他的杖必发芽。这样，我必使以色列人向你们所发的怨言止息，不再达到我耳中。」

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ וְאֵלָיו כָּל־נְשֵׂאֵיהֶם מִטֵּה 6
 和说了 摩西 向- 以色列 儿子们的 -和他们给了 -向他 所有的- 他们的首领们 杖的
[H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3478](#) [H5414](#) [H0413](#) [H3605](#) [H4294](#)

לְנִשְׂאָ אֶחָד מִטֵּה לְנִשְׂאָ אֶחָד לְבַיִת אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת וּמִטֵּה אֶהֱרֹן 7
 -为首领 杖的 杖的 杖的 为首领 -为家的 - 他们父亲们的 二 十 杖 -和杖的 亚伦
[H8432](#) [H0259](#) [H4294](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0001](#) [H8147](#) [H6240](#) [H4294](#) [H4294](#) [H0175](#)

בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם:
 -在中间的 他们的杖
[H8432](#) [H4294](#)

于是摩西晓谕以色列人，他们的首领就把杖交给他，按着支派，每首领一根，共有十二根；亚伦的杖也在其中。

וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֵּה לְפָנַי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדוּת:
 -和放置了 摩西 杖的 - 那些杖 -在面前 耶和华的 在帐幕的 -那见证的
[H3240](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0168](#) [H5715](#)

摩西就把杖存在法柜的帐幕内，在耶和华面前。

וַיְהִי וַיְבִיחַ מִמַּחֲרַת יוֹמָא וַיָּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל מִטֵּה־אֶהֱרֹן 8
 -和是了 从第二天 -和来到了 摩西 向- 帐幕的 那见证的 和看 发芽了 杖的- 亚伦
[H1961](#) [H4283](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0168](#) [H5715](#) [H2009](#) [H4294](#) [H0175](#)

לְבַיִת לִוִּי וַיֵּצֵא פְּרַח וַיִּצְיַן וַיִּצְיַן וַיִּנְמַל שְׂקָדִים:
 -为家的 利未 -和出了 花 -和开了 花 -和结了 杏仁
[H3878](#) [H3318](#) [H6525](#) [H1580](#) [H8247](#)

第二天，摩西进法柜的帐幕去。谁知利未族亚伦的杖已经发了芽，生了花苞，开了花，结了熟杏。

וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֵּה מִלְּפָנַי יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי 9
 -和带出了 摩西 杖的 - 所有的- 耶和华的 向- 所有的- 儿子们的
[H3318](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4294](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִטֵּהוֹ:
 以色列 和他们看了 -和他们取了 人 他的杖 [段]
[H3478](#) [H7200](#) [H3947](#) [H0376](#) [H4294](#)

摩西就把所有的杖从耶和华面前拿出来，给以色列众人看；他们看见了，各首领就把自己的杖拿去。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הָשִׁב אֶת־מִטֵּה אֶהֱרֹן לְפָנַי הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת 10
 -和说了 耶和華 向- 摩西 放回 杖的 亚伦 那见证的 为看守
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#) [H0853](#) [H4294](#) [H0175](#) [H6440](#) [H5715](#) [H4931](#)

לְאוֹת לְבָנָיִם מְרִי וְתִכַּל תְּלוֹנְתָם מֵעַלְי וְלֹא יָמָתוּ:
 -为记号 -给儿子们的- 叛逆 -和你要止息 他们的抱怨 -从我上方 -和不 他们将死
[H0226](#) [H4805](#) [H3615](#) [H8519](#) [H3808](#) [H4191](#)

耶和华吩咐摩西说：「把亚伦的杖还放在法柜前，给这些背叛之子留作记号。这样，你就使他们向我发的怨言止息，免得他们死亡。」

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה:
 -和行了 摩西 如同 吩咐了 耶和華 他 如此 他行了 [段]
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#)

摩西就这样行。耶和华怎样吩咐他，他就怎样行了。

וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר הֲנֵן נָפְעָנוּ אָבְרָנוּ כָּלֵנוּ 12
 我们所有人 我们灭亡了 我们死了 看 说 摩西 向- 以色列 儿子们的 -和说了
[H3605](#) [H0006](#) [H1478](#) [H2005](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)

אָבְרָנוּ:
 我们灭亡了
[H0006](#)

以色列人对摩西说：「我们死啦！我们灭亡啦！都灭亡啦！」

כָּל הַקְּרִיבִים וְהַקְּרִיבִים אֶל־ מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הֲאֵם תִּמְנוּ לָנוּעַ: ס 13
 [段] -去灭亡 我们将尽 -是否 将死 耶和华的 帐幕的 向- -亲近的 -那亲近的 所有的
[H1478](#) [H8552](#) [H4191](#) [H3068](#) [H4908](#) [H0413](#) [H7131](#) [H7131](#) [H3605](#)

凡挨近耶和華帳幕的是必死的。我們都要死亡嗎？」